

# TOSHIBA

R32

## KLIMATYZATOR (TYPU SPLIT) Instrukcja użytkownika

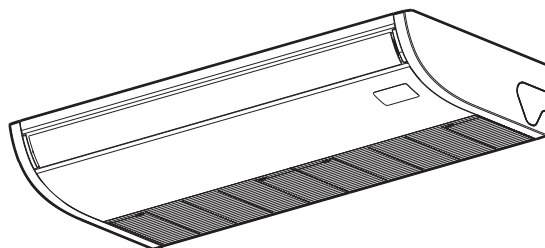
### Jednostka wewnętrzna

Nazwa modelu:

Typ podsufitowy

Do użytku komercyjnego

**RAV-HM401CTP-E**  
**RAV-HM561CTP-E**  
**RAV-HM801CTP-E**  
**RAV-HM901CTP-E**  
**RAV-HM1101CTP-E**  
**RAV-HM1401CTP-E**  
**RAV-HM1601CTP-E**



## Translated instruction

### STOSOWANIE CZYNNIKA CHŁODNICZEGO R32

W niniejszym klimatyzatorze użyty został czynnik chłodniczy HFC (R32), który nie niszczy warstwy ozonowej.

### Zgodnie z normą IEC 60335-1

Tego urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, ani osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że nad ich bezpieczeństwem będzie czuwała osoba za nie odpowiedzialna. Dzieci należy pilnować, tak by nie bawiły się urządzeniem.

### Zgodnie z normą EN 60335-1

Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, oraz osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub udzielone im zostaną instrukcje z zakresu bezpiecznego stosowania urządzenia, oraz jeśli będą oni rozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne przeznaczone do przeprowadzenia przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## Spis treści

|    |                                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|
| 1  | Zasady bezpieczeństwa .....                | 3  |
| 2  | Nazwa części .....                         | 7  |
| 3  | Przewodowy pilot zdalnego sterowania ..... | 7  |
| 4  | Obsługa timera .....                       | 10 |
| 5  | Regulacja kierunku wiatru .....            | 10 |
| 6  | Konserwacja .....                          | 11 |
| 7  | Rozwiązywanie problemów .....              | 12 |
| 8  | Czynności i procedury .....                | 13 |
| 9  | Montaż .....                               | 14 |
| 10 | Specyfikacje .....                         | 14 |

Dziękujemy za zakup klimatyzatora firmy Toshiba.  
Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, która zawiera ważne informacje zgodne z zapisami Dyrektywy Maszynowej (Directive 2006/42/EC), i upewnić się, że podane treści są zrozumiałe.  
Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy schować ją w bezpiecznym miejscu razem z Instrukcją montażu dostarczoną z zakupionym wyrobem.

#### Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

#### Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja

Montaż, konserwację, naprawę i demontaż klimatyzatora może wykonywać jedynie wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu. Wykonanie jakiegokolwiek z powyższych czynności należy zlecać wykwalifikowanemu instalatorowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu to zleceniobiorca, który posiada wiedzę i odpowiednie kwalifikacje opisane w poniższej tabeli.

| Zleceniobiorca                    | Wiedza i kwalifikacje, jakie musi posiadać zleceniobiorca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wykwalifikowany instalator        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wykwalifikowany monter to osoba, która instaluje, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace elektryczne podczas instalacji, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac elektrycznych określone w obowiązujących przepisach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas instalacji, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową określone w obowiązujących przepisach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> </ul>                                                                                  |
| Wykwalifikowany pracownik serwisu | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wykwalifikowany pracownik serwisu to osoba, która instaluje, naprawia, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, naprawy, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace elektryczne podczas instalacji, naprawy, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac elektrycznych określone w obowiązujących przepisach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas instalacji, naprawy, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową określone w obowiązujących przepisach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> <li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li> </ul> |

Niniejsze środki ostrożności, opisujące najważniejsze zagadnienia z zakresu bezpieczeństwa, pozwolą użytkownikom i osobom trzecim uniknąć obrażeń ciała, a także uchronić mienie przed uszkodzeniem. Po zapoznaniu się z materiałem zamieszczonym poniżej (definicje oznaczeń) należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję; bezwzględnie stosować się do podanych zaleceń podczas korzystania z urządzenia.

| Oznaczenie                                                                                             | Definicja oznaczenia                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>OSTRZEŻENIE</b> | Tekst przedstawiony w ten sposób oznacza, iż niezastosowanie się do wskazówek podanych w ostrzeżeniu mogłoby skutkować poważnymi obrażeniami ciała (*1) lub – w przypadku niewłaściwej obsługi produktu – śmiercią.       |
|  <b>UWAGA</b>       | Tekst przedstawiony w ten sposób oznacza, iż niezastosowanie się do wskazówek podanych w uwadze mogłoby spowodować pomniejsze obrażenia ciała (*2) lub – w razie niewłaściwej obsługi produktu – uszkodzenia (*3) mienia. |

- \*1: Poważne obrażenia ciała obejmują utratę wzroku, urazy, oparzenia, porażenie prądem elektrycznym, złamania kostne, zatrucia i inne obrażenia, które mają efekty następcze i wiążą się z koniecznością hospitalizacji lub długotrwałego leczenia klinicznego.  
\*2: Pomniejsze obrażenia ciała obejmują urazy, poparzenia, porażenie prądem elektrycznym i inne obrażenia, które nie wiążą się z koniecznością hospitalizacji lub długotrwałego leczenia klinicznego.  
\*3: Uszkodzenia mienia oznaczają uszkodzenia budynków i wyposażenia gospodarstw domowych, a także obrażenia/straty w zakresie inwentarza żywego i zwierząt domowych.

#### ZNACZENIE SYMBOLI ZAMIESZCZONYCH NA JEDNOSTCE

|                                                                                       |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>(Ryzyko pożaru) | To oznaczenie dotyczy wyłącznie czynnika chłodniczego R32. Jeżeli wskazany typ czynnika chłodniczego to R32, to oznacza to, iż w jednostce zastosowano łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeżeli dojdzie do wycieku czynnika chłodniczego i zetknie się on z płomieniem lub gorącym podzespołem, to powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru. |
|    |                                       | Przed przystąpieniem do eksploatacji należy dokładnie przeczytać PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   |                                       | Wymaga się, aby przed przystąpieniem do eksploatacji personel serwisowy dokładnie przeczytał PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA oraz PODRĘCZNIK INSTALACJI.                                                                                                                                                                                                  |
|  |                                       | Dodatkowe informacje są dostępne w PODRĘCZNIKU UŻYTKOWNIKA, PODRĘCZNIKU INSTALACJI i innych dokumentach.                                                                                                                                                                                                                                         |

## ■ Ostrzeżenia na zespole klimatyzatora

| Rodzaj ostrzeżenia                                                                                                                                                                                             | Opis                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b><br><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b><br>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.          | <b>OSTRZEŻENIE</b><br><b>ZAGROŻENIE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM</b><br>Przed przystąpieniem do obsługi odłączyć wszystkie zdalne źródła zasilania elektrycznego.           |
|  <b>WARNING</b><br>Moving parts.<br>Do not operate unit with grille removed.<br>Stop the unit before the servicing.           | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>Części ruchome.<br>Nie uruchamiać urządzenia ze zdemontowaną kratką nadmuchu powietrza.<br>Przed przystąpieniem do obsługi zatrzymać urządzenie. |
|  <b>CAUTION</b><br>High temperature parts.<br>You might get burned when removing this panel.                                  | <b>UWAGA</b><br>Podzespoły o wysokiej temperaturze.<br>Ściągnięcie tego panelu grozi poparzeniem.                                                                      |
|  <b>CAUTION</b><br>Do not touch the aluminum fins of the unit.<br>Doing so may result in injury.                            | <b>UWAGA</b><br>Nie dotykać aluminiowych żeber urządzenia.<br>W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.                                                          |
|  <b>CAUTION</b><br><b>BURST HAZARD</b><br>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. | <b>UWAGA</b><br><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO ROZERWANIA</b><br>Przed uruchomieniem otworzyć zawory serwisowe, w przeciwnym razie może dojść do rozerwania instalacji.          |

# 1 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Ogólne

- Przed pierwszym użyciem klimatyzatora dokładnie przeczytać Instrukcję obsługi. Znajduje się w niej wiele ważnych informacji, które należy znać podczas codziennego użytkowania.
- O zainstalowanie poprosić sprzedawcę lub specjalistę. Klimatyzator może być zainstalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora (\*1). Instalacja klimatyzatora przez osobę niewykwalifikowaną może prowadzić do problemów, takich jak wybuch pożaru, porażenie prądem, obrażenia, wyciek wody, hałas i wibracje.
- Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.
- Miejsca, w których dźwięk pracy jednostki zewnętrznej może zakłócać spokój. (instalując klimatyzator należy uwzględnić poziom hałasu, w szczególności podczas montażu blisko sąsiedniego budynku).
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez specjalistów lub odpowiednio przeszkolonych użytkowników, w branży oświetleniowej lub na fermach, bądź do użytku komercyjnego przez laików.

### Transport i przechowywanie

- Transportując klimatyzator używać butów ze wzmocnionymi czubkami, ochronnych rękawic i innej odzieży ochronnej.
- Podczas przenoszenia klimatyzatora nie wolno chwytać za taśmy owinięte wokół opakowania kartonowego. Pęknięcie taśmy grozi obrażeniami.
- Przenosząc kartony w celu ich magazynowania lub transportu, należy przestrzegać zaleceń widniejących na kartonach. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować przewrócenie się kartonów poukładanych na stosie.
- Klimatyzator należy transportować w stabilnych warunkach. Jeśli którakolwiek część produktu jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą.

- Jeśli klimatyzator musi zostać przeniesiony ręcznie, czynność tą muszą wykonać przynajmniej dwie osoby.

### **Montaż**

- Prace elektryczne przy klimatyzatorze może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany instalator (\*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu (\*1). W żadnym wypadku prac tych nie wolno powierzać osobie bez odpowiednich kwalifikacji, ponieważ niewłaściwie wykonana praca grozi porażeniem prądem i/lub przebicciem elektrycznym.
- Po zakończeniu instalacji poprosić montera o pokazanie, gdzie znajduje się wyłącznik. W przypadku problemów z klimatyzatorem ustawić wyłącznik do pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z pracownikiem serwisu.
- W przypadku montażu urządzenia w małym pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednie środki, aby w razie wycieku czynnika chłodniczego nie doszło do przekroczenia granicznego poziomu stężenia. Wdrażając wspomniane środki należy zasięgnąć porady w punkcie zakupu klimatyzatora. Zbyt duże stężenie czynnika chłodniczego grozi wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.
- Nie montować klimatyzatora w miejscu, gdzie występuje ryzyko pojawienia się łatwopalnego gazu. Ulatniający się łatwopalny gaz może zebrać się wokół urządzenia, grożąc pożarem.
- Kupując osobne elementy upewnić się, że są to marki zalecane przez producenta. Korzystanie z produktów niezgodnych z tymi wymogami grozi pożarem, porażeniem elektrycznym, wyciekami wody lub innymi awariami. Instalacja musi być przeprowadzana przez specjalistę.
- Potwierdzić prawidłowe wykonanie uziemienia.

### **Obsługa**

- Przed otwarciem kratki wlotowej jednostki wewnętrznej lub panelu serwisowego jednostki zewnętrznej, bezpiecznik automatyczny należy ustawić w pozycji OFF. Zaniechanie ustawienia bezpiecznika automatycznego w pozycji OFF grozi porażeniem elektrycznym w razie kontaktu z wewnętrznymi podzespołami. Tylko wykwalifikowany instalator (\*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu (\*1) może demontować kratkę wlotową jednostki wewnętrznej lub panel serwisowy jednostki zewnętrznej i wykonywać wymagane prace.

- W klimatyzatorze znajdują się elementy pod wysokim napięciem oraz elementy ruchome. Nie zdejmować panela serwisowego jednostki zewnętrznej, ponieważ grozi to porażeniem prądem lub przyskrzynieniem palców lub wkładanych przedmiotów. Jeśli konieczne będzie wymontowanie tych części, skontaktować się z wykwalifikowanym monterem (\*1) lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1).
- Nie przenosić ani nie naprawiać jednostki samodzielnie. Ponieważ w jednostce obecne jest wysokie napięcie, podczas zdejmowania pokryw i jednostki głównej użytkownik może zostać porażony prądem.
- Do wyczyszczenia filtra jednostki wewnętrznej lub wykonania innych prac na wysokości należy użyć podestu o wysokości powyżej 50 cm. Z uwagi na ryzyko upadku i doznania obrażeń podczas pracy na wysokości takie czynności nie powinny być wykonywane przez niewykwalifikowanych pracowników. Jeśli konieczne będzie wykonanie wymienionych czynności, należy poprosić o to wykwalifikowanego montera (\*1) lub wykwalifikowanego pracownika serwisu (\*1).
- Nie dotykać aluminiowych żeber jednostki zewnętrznej. W przeciwnym razie można doznać obrażeń. Jeśli dotknięcie żeber będzie konieczne, nie dotykać ich samemu, ale skonsultować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Zabrania się wspinania na jednostkę zewnętrzną, jak również kładzenia jakichkolwiek przedmiotów na jej górnej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała spowodowanych upadkiem lub strąceniem wspomnianych przedmiotów z jednostki zewnętrznej.
- Urządzenia, w którym następuje spalanie, nie wolno ustawiać bezpośrednio w strumieniu powietrza z klimatyzatora, ponieważ może dochodzić wówczas do niecałkowitego spalania.
- Jeśli klimatyzator jest używany w pomieszczeniu, w którym znajduje się również urządzenie spalające, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
- Jeśli klimatyzator jest używany w zamkniętym pomieszczeniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
- Nie wystawiać części ciała na długotrwałe bezpośrednie działanie chłodnego powietrza i nie chłodzić się nadmiernie. Może to prowadzić do stanu chorobowego i utraty zdrowia.



- Nie wsadzać palców lub innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. Może to prowadzić do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
- Skonsultować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu, jeśli klimatyzator nie działa prawidłowo (podczas chłodzenia lub grzania), ponieważ przyczyną może być wyciek czynnika chłodniczego. Potwierdzić szczegółowe informacje dotyczące naprawy u specjalisty (\*1), jeśli naprawa wymaga dodatkowego naładowania czynnika chłodniczego.
- Przed czyszczeniem zatrzymać pracę klimatyzatora i wyłączyć włącznik obwodu. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.

### **Naprawy**

- W przypadku stwierdzenia pewnych nieprawidłowości w pracy klimatyzatora (pojawienie się informacji o błędzie na wyświetlaczu, zapach spalenizny, nietypowe odgłosy, niedziałająca funkcja chłodzenia lub grzania, wyciek wody) nie wolno dotykać klimatyzatora, lecz ustawić włącznik obwodu w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1). Podjąć stosowne środki zabezpieczające, aby do momentu przybycia wykwalifikowanego pracownika serwisu (\*1) zasilanie nie było włączane (na przykład umieszczając ostrzeżenie „awaria” w sąsiedztwie włącznika). Dalsza eksploatacja niesprawnego klimatyzatora grozi nasileniem się problemów mechanicznych, porażeniem prądem elektrycznym itp.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kratki wentylatora nie wolno zbliżać się do jednostki zewnętrznej, lecz ustawić bezpiecznik automatyczny w pozycji OFF i skontaktować się z serwisem w celu zlecenia naprawy wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nie przestawiać bezpiecznika automatycznego do pozycji ON do momentu zakończenia naprawy.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że jednostka wewnętrzna może spaść, nie należy podchodzić do jednostki wewnętrznej, ale ustawić włącznik w pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub pracownikiem serwisu (\*1) w celu ponownego zamontowania jednostki. Nie ustawiać włącznika w pozycji włączonej (ON), dopóki jednostka nie zostanie ponownie zamontowana.

- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że jednostka zewnętrzna może się przewrócić, nie należy podchodzić do jednostki zewnętrznej, ale ustawić włącznik w pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub pracownikiem serwisu (\*1) w celu poprawienia montażu lub ponownego zamontowania jednostki. Nie ustawiać włącznika w pozycji włączonej (ON), dopóki poprawianie montażu lub ponowne montowanie nie zostanie zakończone.
- Nie wolno modyfikować urządzenia. Może to prowadzić do wybuchu pożaru, porażenia prądem lub innych niebezpiecznych sytuacji.

### **Zmiana miejsca zamontowania urządzenia**

- Jeśli konieczna będzie zmiana położenia klimatyzatora, nie należy robić tego samodzielnie, ale skonsultować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1). Nieprawidłowe przeprowadzenie zmiany położenia klimatyzatora grozi porażeniem prądem i/lub pożarem.

### **⚠ UWAGA**

#### **Montaż**

- Dobrze ułożyć wąż spustowy, aby zapewnić idealne odprowadzanie wody. Nieprawidłowy odpływ może spowodować zalanie pomieszczenia i zmochenie mebli.
- Klimatyzator należy podłączyć do oddzielnego źródła zasilania o podanym napięciu. W innym wypadku może się on zepsuć lub spowodować pożar.
- Sprawdzić, czy jednostka zewnętrzna jest zamocowana na podstawie. W przeciwnym razie może ona spaść lub spowodować inne wypadki.

#### **Obsługa**

- Nie używać tego klimatyzatora do celów specjalnych takich jak konserwacja żywności, narzędzi precyzyjnych, dzieł sztuki, hodowli zwierząt, w samochodach lub na jednostkach pływających.
- Nie dotykać przełączników mokrymi palcami. Grozi to porażeniem prądem.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy okres, dla bezpieczeństwa należy wyłączyć główne zasilanie lub włącznik.

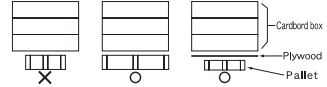
- Aby klimatyzator działał tak samo sprawnie, jak na początku, należy używać go w zakresie temperatury roboczej podanym w instrukcjach. W przeciwnym razie może dojść do usterki lub wycieku wody zjednostki.
- Do pilota zdalnego sterowania nie powinny się dostać żadne płyny. Uważać, aby nie wylać na niego soku, wody czy jakiegokolwiek innego płynu.
- Nie myć klimatyzatora. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
- Sprawdzić, czy podstawa instalacyjna i inne elementy nie zostały zużyte po długotrwałym użytkowaniu. Pozostawienie ich w takim stanie może prowadzić do upadku urządzenia i obrażeń.
- Nie pozostawiać palnych aerozoli lub innych palnych materiałów w pobliżu klimatyzatora i nie rozpylać palnych aerozoli bezpośrednio na klimatyzator. Mogą one ulec zapłonowi.
- Przed czyszczeniem zatrzymać pracę klimatyzatora i wyłączyć włącznik obwodu. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
- Poprosić sprzedawcę o przeprowadzenie czyszczenia klimatyzatora. Czyszczenie klimatyzatora w nieprawidłowy sposób może spowodować uszkodzenie plastikowych części, części elektrycznych oraz innych części i ich izolacji, co może prowadzić do awarii. W najgorszym przypadku może dojść do wycieku wody, porażenia prądem, wydzielania się dymu lub pożaru.
- Nie stawiać na urządzeniu naczyń z wodą, takich jak wazon. Dostanie się wody do urządzenia może spowodować degradację izolacji elektrycznej i prowadzić do porażenia prądem.
- Nie myć klimatyzatora myjkami ciśnieniowymi. Przebicie napięcia może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

(\*1) Informacje w rozdziale „Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja”.

## ■ Informacje dotyczące transportu, przenoszenia i przechowywania kartonów

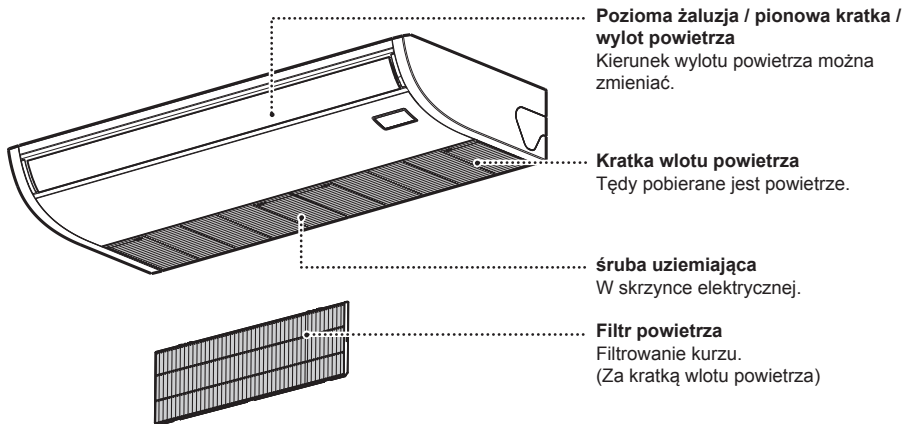
### ◆ Przykłady oznaczeń na kartonie

| Symbol                                                                                         | Opis                                                                         | Symbol                                                                              | Opis                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|             | Chronić przed wilgocią                                                       |  | Nie upuszczać           |
|             | Delikatne                                                                    |  | Nie kłaść poziomo       |
|  11 cartons | Wysokość stosu<br>(w tym przypadku można<br>ułożyć na stosie 12<br>kartonów) |  | Nie chodzić po kartonie |
|             | Tą stroną do góry                                                            |  | Nie nadepnąć            |
|             | Obchodzić się ostrożnie                                                      |                                                                                     |                         |

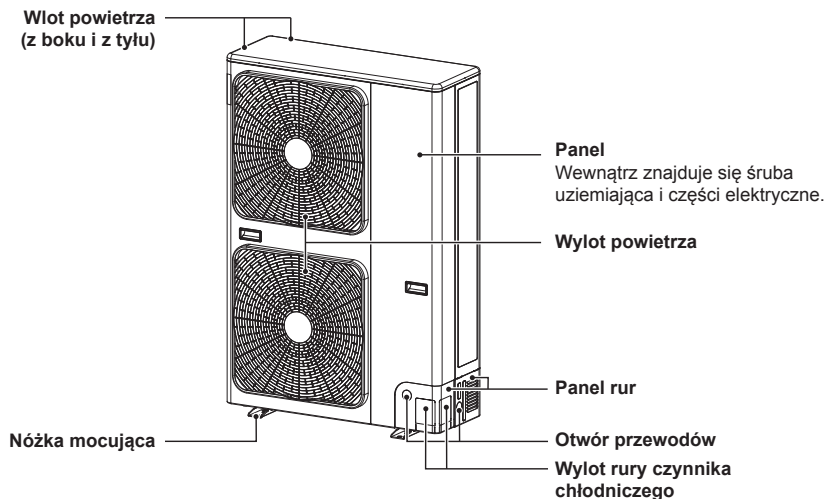
| Inne uwagi                                                                                                                                                                                                                       | Opis                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div> <b>Caution</b><br/> Injury possibility.<br/> Don't handle with packing band,<br/> or may get injured in case of broken band. </div>   | <b>UWAGA</b><br><br>Ryzyko odniesienia obrażeń.<br>Nie chwytać za taśmę. Grozi to odniesieniem obrażeń w razie zerwania taśmy.                    |
| <b>Stacking notice.</b><br>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking,<br>lay a 10mm thick plywood over the pallet.  | <b>Uwaga dotycząca układania stosów.</b><br><br>Jeśli kartony wystają poza paletę podczas układania.<br>Na palecie należy umieścić 10 mm sklejkę. |

## 2 Nazwa części

### ■ Urządzenie wewnętrzne



### ■ Jednostka zewnętrzna (Wymiary różnią się w zależności od jednostki zewnętrznej. Poniżej znajduje się przykładowa ilustracja.)



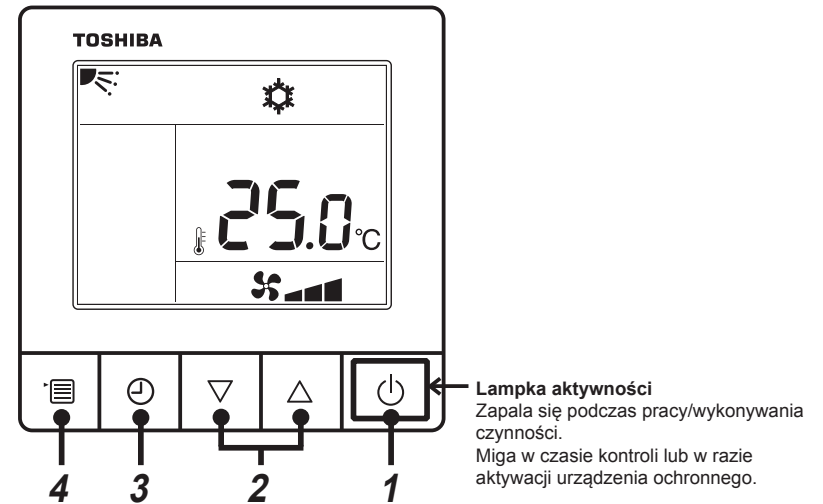
## 3 Przewodowy pilot zdalnego sterowania

Nazwa modelu pilota zdalnego sterowania: RBC-ASCU1\*

### 3.1 Nazwy i funkcje komponentów

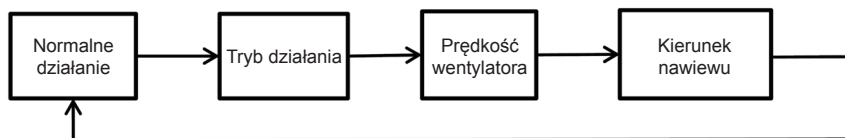
Podczas obsługi przycisku podświetlenie LCD zostanie włączone na 15 sekund.

### ■ Przycisk



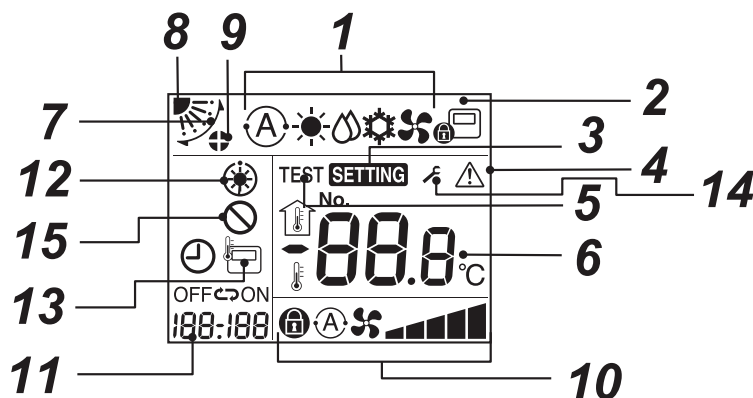
- 1 Przycisk ON/OFF**  
Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć klimatyzator. Ponownie nacisnąć przycisk, aby wyłączyć klimatyzator.
- 2 Przycisk ustawiania**  
Używany do ustawiania temperatury w warunkach ogólnych. Służy do zmiany odpowiednich ustawień w trybie pracy, trybie prędkości wentylatora i trybie kierunku nawiewu.
- 3 Przycisk wyłączania timera**  
Ustawia włączenie timera.
- 4 Przycisk Menu**  
Służy do wyboru trybu pracy, prędkości wentylatora i kierunku nawiewu.  
Każdorazowe naciśnięcie przycisku spowoduje przełączenie w następującej kolejności.
  - W pewnych trybach jednostki wewnętrznej można pominąć wybór prędkości wentylatora lub kierunku nawiewu.





## Ikona wskaźnika

Wszystkie ikony wyświetlane na wyświetlaczu służą wyłącznie do celów ilustracyjnych. W modelu chłodzenia nie są wyświetlane ikony związane z ogrzewaniem. Gdy ikona „SETTING” miga, operacja nie zostanie zaakceptowana.



**1 Ikona wskazania trybu pracy**  
Wskazuje wybrany tryb pracy.

**2 Ikona wskazująca centralne urządzenie sterujące** Jest wyświetlana, gdy klimatyzator jest sterowany centralnie i obsługiwany przez centralny pilot zdalnego sterowania lub inne centralne urządzenia sterujące. Jeżeli centralne urządzenie sterujące uniemożliwia korzystanie z pilota zdalnego sterowania, po naciśnięciu przycisku trybu ON/OFF lub temperatury na pilocie zdalnego sterowania, miga ikona wskazując, że te przyciski nie działają. (Ustawienia, które mogą być konfigurowane na pilocie zdalnego sterowania, różnią się w zależności od centralnego trybu sterowania. W celu uzyskania szczegółowych informacji, patrz instrukcja obsługi centralnego pilota zdalnego sterowania).

**3 Ikona wskazania ustawień**  
Wskazuje, że system sprawdza się automatycznie po uruchomieniu wyłącznika automatycznego lub po wystąpieniu innych warunków.

**4 Ikona wskazania naprawy**  
Wyświetla się podczas kontroli lub w czasie pracy urządzenia ochronnego.

**5 Ikona wskaźnika uruchomienia próbnego**  
Wyświetla się podczas próbnego cyklu pracy.

**6 Ikona wskaźnika ustawiania temperatury**  
Wyświetla wybraną nastawę temperatury.

**7 Ikona wskaźnika kierunku nawiewu**  
Wyświetla się, gdy żaluzja porusza się w górę i w dół.

**8 Ikona wskaźnika położenia żaluzji**  
Pokazuje położenie żaluzji.

**9 Ikona wskaźnika blokady żaluzji**  
Wyświetla się, gdy występuje urządzenie blokujące żaluzję. (typ kasetowy 4-drogowy)

## 10 Ikona wskaźnika prędkości wentylatora

• Wskazuje wybraną temperaturę wentylatora.

Auto  
Niska  
Niska +  
Śred.  
Śred. +  
Wysoka  
Stała



## 11 Ikona wskaźnika wyłączenia timera

W przypadku wystąpienia usterki wyświetla jej kod.  
W stanie normalnym wyświetla czas wyłączenia timera.

## 12 Wskaźnik wstępnego ogrzewania

Wyświetlany w razie włączenia trybu ogrzewania lub trybu odszraniania.  
Gdy wyświetlany jest ten wskaźnik, wentylator wewnętrzny zostaje zatrzymany lub pracuje w trybie wentylatora.

## 13 Ikona wskaźnika czujnika pilota zdalnego sterownika

Wyświetla się podczas korzystania z czujnika pilota zdalnego sterowania.

## 14 Wskaźnik komunikatu

Wyświetlany w razie wystąpienia kodu komunikatu.  
W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się ze sprzedawcą.

## 15 Wyświetlacz „brak funkcji”

Wyświetlany, gdy dana funkcja nie jest dostępna w posiadanym modelu.

## 3.2 Obsługa

W razie pierwszego użycia klimatyzatora lub po dokonaniu zmiany ustawień należy wykonać procedury opisane poniżej.  
Potem naciśnięcie przycisku włączenia/wyłączenia (ON/OFF) uruchomi klimatyzator z wybranymi ustawieniami.

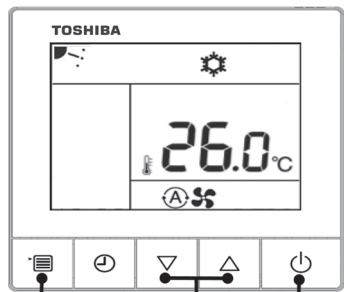
## Tryb gotowości

Gdy ikona „SETTING” miga, operacja nie zostanie zaakceptowana przez system.

### WYMAGANIA

- Podczas użytkowania włącznik zasilania powinien być w stanie otwartym.
- W przypadku ponownego użycia po dłuższym czasie należy włączyć włącznik zasilania z co najmniej 12-godzinny wyprzedzeniem.
- Pilot zdalnego sterowania może zadziałać około 1 minuty po włączeniu zasilania. Nie świadczy to o usterce.

## ■ Rozpoczęcie pracy



Przycisk Menu      Przycisk ustawiania      Przycisk ON/OFF

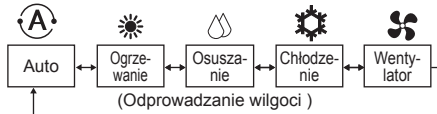
### 1 Przycisk ON/OFF

Nacisnąć przycisk, aby zapalić wskaźnik pracy i rozpocząć pracę.

### 2 Wybrać tryb pracy

Przejsć do trybu pracy, naciskając przycisk menu.  
• Zacznie migać ikona bieżącego trybu pracy.

Naciskać wielokrotnie przycisk ustawiania, tryb pracy i jego ikony zmieniają się w następującej kolejności:



- Funkcja „Odprowadzanie wilgoci” nie jest dostępna dla ukrytych kanałów o wysokim ciśnieniu statycznym.
- Jeśli przycisk nie zostanie uruchomiony w ciągu 30 sekund, wybór trybu pracy zostanie zakończony.

### 3 Wybrać prędkość wentylatora

Przejsć do trybu prędkości wentylatora, naciskając przycisk menu.  
• Zacznie migać ikona bieżącej prędkości wentylatora.

Naciskać wielokrotnie przycisk ustawiania, tryb prędkości wentylatora i jego wskazania zmieniają się w następującej kolejności:



- Prędkość wentylatora, którą można ustawić, będzie się różnić w zależności od podłączonych jednostek wewnętrznych.
- W trybie wentylatora nie można wybrać opcji „Auto”.
- W modelach, które nie mogą ustawić prędkości wentylatora, zostanie wyświetlona ikona „Auto”.
- Jeśli przycisk nie zostanie użyty w ciągu 30 sekund, wybór prędkości wentylatora zostanie zakończony.

### 4 Wybór temperatury

Nacisnąć przycisk ustawień w celu wyregulowania temperatury.

- Dostępny zakres temperatury wynosi od 18,0°C do 29,0°C.
- Krok regulacji temperatury wynosi 0,5°C.

## ■ Uruchomienie przy 8°C (do nagrzewania wstępnego)

Klimatyzator może w trybie ogrzewania sterować temperaturą ogrzewania do około 8°C.

**Uruchomienie ogrzewania przy 8°C wymaga dokonania ustawień za pomocą przewodowego zdalnego sterownika. O dokonanie ustawienia zgodnego z instrukcją instalacji jednostki wewnętrznej należy poprosić monter lub dealera.**

### Włączanie

1. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 18°C w trybie ogrzewania za pomocą przycisku TEMP. Przycisk [TEMP].
2. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 8°C naciskając przycisk TEMP. [TEMP] przez co najmniej 4 sekundy

### Zatrzymanie

1. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 18°C naciskając przycisk TEMP. Przycisk [TEMP].  
• Klimatyzator powróci do zwykłego trybu HEAT. Ustawić pożądaną temperaturę i tryb pracy.

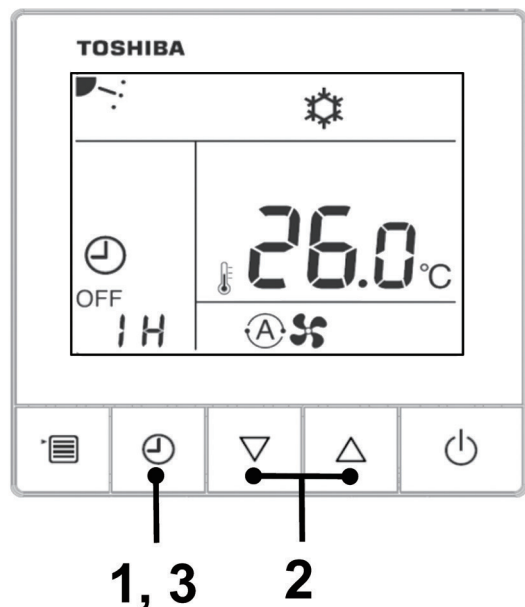
### UWAGA

- Temperatura wydmuchiwanego powietrza jest niższa niż podczas zwykłego ogrzewania.
- W zależności od miejsca instalacji pilota zdalnego sterowania temperatura w pomieszczeniu może nie wzrastać równomiernie.
- W zależności od wielkości pomieszczenia i warunków instalacji temperatura w pomieszczeniu może nie osiągnąć 8°C.
- W trybie pracy na poziomie 8°C możliwe jest ustawienie prędkości wentylatora.  
W poniższych przypadkach włączanie ogrzewania przy 8°C może zostać anulowane.
  - Kiedy praca zostanie zatrzymana przyciskiem [STOP].
  - Kiedy zostanie wybrany inny tryb pracy przyciskiem [MODE].
  - Kiedy nastawa temperatury lub tryb pracy zostanie zmieniony lub gdy działanie zostanie włączone/wyłączone bezprzewodowym pilotem zdalnego sterowania lub zdalnym sterownikiem centralnego sterowania.
- Przy korzystaniu z tego trybu pracy należy przestrzegać odpowiednich godzin pracy i zaleca się dokonywanie przeglądów okresowych przez pracowników serwisowych.

## 4 Obsługa timera

### 4.1 Praca w trybie automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora (timer OFF)

Timer OFF: Po osiągnięciu ustawionego czasu jednostka wewnętrzna przestaje działać.



#### 1 Przycisk wyłączenia timera

Nacisnąć przycisk timer OFF w trakcie pracy klimatyzatora.

- Ikony ☰ i OFF zaświecą, **SETTING** a ikona wskaźnika czasu zacznie migać.

#### 2 Wybór czasu wyłączenia timera

Nacisnąć przycisk ustawiania, aby ustawić czas.

- Zwiększać z przyrostem o 0,5 godziny (30 minut), 1 godzinę, 2 godziny ..., aż do 24 godzin.
- Jeśli przycisk nie zostanie naciśnięty w przeciągu 30 sekund, to ustawienie zostanie anulowane.

#### 3 Nacisnąć przycisk „Timer off” (automatyczne zatrzymanie pracy klimatyzatora)

Ikona **SETTING** zniknie, a ikona wyłącznika czasowego zmieni się z migoczącą na normalnie włączoną, po czym uruchomi się funkcja wyłącznika czasowego.

W czasie uruchomienia wyłącznika czasowego wskazanie czasu ma formę odliczania.

### ■ Anulowanie automatycznego zatrzymania

#### 1 Nacisnąć przycisk „Timer off” (automatyczne zatrzymanie pracy klimatyzatora).

Ikona automatycznego zatrzymania zniknie.

#### UWAGA

- Gdy timer wyłączenia jest uruchomiony, będzie on nadal działał nawet wtedy, gdy klimatyzator jest włączony lub wyłączony za pomocą przycisku włączania/wyłączania.

## 5 Regulacja kierunku wiatru

W celu uzyskania najlepszego efektu chłodzenia lub ogrzewania należy odpowiednio dostosować ustawienie żaluzji (płyt regulujących kierunek wiatru w górę lub w dół). Chłodne powietrze obniża się, podczas gdy gorące powietrze unosi się, dlatego w celu ogrzania pomieszczenia należy skierować żaluzje w dół, a w celu jego ochłodzenia — ustawić je poziomo.

#### ! UWAGA

W celu chłodzenia należy ustawić żaluzje poziomo. Jeśli żaluzje pozostają ustawione w dół podczas chłodzenia może dojść do skraplania pary wodnej na przyłączu wylotowym, a następnie kapania z żaluzji.

- Po zatrzymaniu funkcjonowania żaluzji pozioma (panel regulacji pionowego przepływu powietrza) zamyka się automatycznie.
- W trybie nagrzewania wstępnego żaluzja pozioma (panel regulacji pionowego przepływu powietrza) ustawia się w górę. Gdy tryb nagrzewania wstępnego zostanie zakończony, a wskaźnik wachlowania jest wyświetlony na pilocie zdalnego sterowania nawet w trybie nagrzewania wstępnego, żaluzja zaczyna wachlować.

Zgodnie z charakterystyką powietrza, zimne powietrze gromadzi się w dole, a ciepłe powietrze u góry.



### Ustawianie kierunku żaluzji oraz automatycznego trybu pracy wahadłowej

- Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Menu i wybrać tryb kierunku nawiewu, aby wyświetlić migającą opcję kierunku nawiewu.
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk ustawienia, aby wyświetlić kierunek żaluzji, zgodnie z poniższą ilustracją.
  - Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to nastąpi zakończenie trybu nawiewu powietrza.

#### ▼ Ogrzewanie

Żaluzję można regulować w sześciu krokach.

Skierować żaluzję w dół. Jeżeli żaluzja nie będzie skierowana w dół, ciepłe powietrze może nie dotrzeć do podłogi.

| Tryb początkowy | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                 |     |     |     |     |     |     |

| Tryb obsługi | Dostępne kierunki                 |
|--------------|-----------------------------------|
| HEAT, FAN    | (1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6) |

#### ▼ Chłodzenie

Żaluzję można regulować w czterech krokach.

Skierować żaluzję poziomo. Skierowanie żaluzji w dół może powodować tworzenie się rosy na powierzchni wylotu powietrza lub opadnięcie żaluzji.

Jeśli ustawienie blokady żaluzji zostanie przeprowadzone w pozycji (1), prędkość wentylatora zostanie ograniczona, aby zapobiec zanieczyszczeniu sufitu.

| Tryb początkowy | (1) | (2) | (3) | (4) |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|
|                 |     |     |     |     |

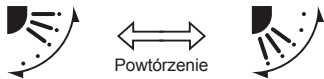
| Tryb obsługi | Dostępne kierunki     |
|--------------|-----------------------|
| COOL, DRY,   | (1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) |

### ▼ Wentylacja

Żaluzję można regulować w sześciu krokach.  
Wybrać kierunek nawiewu.

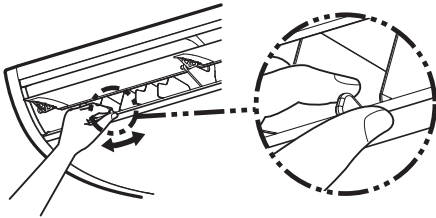
### ■ Automatyczny tryb wahadłowy

Zostanie wyświetlony wskaźnik PRACY WAHADŁOWEJ , a żaluzja zacznie pracować w trybie wahadłowym.



### Regulacja poziomego przepływu powietrza

Aby zmienić kierunek poziomego przepływu powietrza, skieruj pionowe żaluzje wewnątrz żaluzji poziomej w wybranym kierunku.



#### UWAGA

- Gdy pozioma żaluzja jest skierowana w dół w trybie CHŁODZENIA, na powierzchni obudowy lub żaluzji mogą tworzyć się krople wody i opadać.
- Gdy pozioma żaluzja jest skierowana poziomo w trybie OGRZEWANIA, powietrze może nie ogrzać pomieszczenia równomiernie.

## 6 Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Czyszczenie filtra powietrza i innych elementów filtra powietrza wiąże się z niebezpieczeństwem pracy na wysokości, dlatego powinno być wykonywane przez wykwalifikowanego monterą lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Nie należy wykonywać tych czynności samodzielnie.

### ⚠ UWAGA

Nie naciskać przycisków mokrymi rękami.

W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.

### Czyszczenie filtrów powietrza

- Gdy na pilocie zdalnego sterowania wyświetlany jest wskaźnik filtra, oczyścić filtry powietrza. (Tylko dla pilotów zdalnego sterowania RBC-AMTU\*\*\* i RBC-AMSU\*\*\*).
- Zatkane filtry powietrza mogą obniżyć wydajność chłodzenia i ogrzewania.

### Jeżeli klimatyzator nie był używany przez dłuższy czas

1. Uruchomić wentylator na kilka godzin, aby wysuszyć wnętrze klimatyzatora.
2. Zatrzymać klimatyzator za pomocą pilota zdalnego sterowania i wyłączyć wyłącznik automatyczny.
3. Wyczyścić i ponownie zainstalować filtry powietrza.

### Przed sezonem chłodzenia

#### Wyczyścić miskę ściekową

- Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. (Spuszczanie nie działa, jeżeli miska ściekowa lub odpowietrznik są zatkane. W niektórych przypadkach może dojść do przelania miski ściekowej i zalania ściany lub podłogi. Pamiętać, że przed sezonem chłodzenia należy oczyścić miskę ściekową.

## ◆Przeprowadzać regularne kontrole

- Gdy produkt jest użytkowany przez dłuższy czas, stan techniczny jego części może ulec pogorszeniu, co w połączeniu z temperaturą, wilgotnością i nagromadzeniem pyłu może skutkować awariami lub nieprawidłowym odprowadzaniem wody powstającej podczas odwilżania.
- Jako uzupełnienie standardowej konserwacji zaleca się zlecenie kontroli i konserwacji jednostki sprzedawcy, u którego została ona zakupiona.

### UWAGA

W celu ochrony środowiska zaleca się, aby jednostki wewnętrzne i zewnętrzne używanego klimatyzatora były regularnie czyszczone i serwisowane, aby zapewnić wydajne działanie klimatyzatora. Jeśli klimatyzator jest używany przez długi czas, zaleca się wykonanie przeglądu okresowego (raz w roku). Dodatkowo należy też regularnie sprawdzać jednostkę zewnętrzną pod kątem pojawienia się rdzy i zarysowań, i w razie potrzeby usunąć je lub zastosować środek antykorozyjny. Jako zasadę ogólną należy przyjąć, że jeśli jednostka wewnętrzna jest używana dłużej niż 8 godzin dziennie, jednostkę wewnętrzną i jednostkę zewnętrzną należy czyścić przynajmniej raz na 3 miesiące. Wspomniane czyszczenie / konserwację powinien przeprowadzać wykwalifikowany pracownik serwisu. Taka konserwacja może wydłużyć żywotność produktu, mimo że odbywa się na koszt właściciela. Zaniedbanie regularnego czyszczenia jednostek wewnętrznych i zewnętrznych doprowadzi do obniżenia wydajności ich pracy, zamarzania, wycieków wody a nawet usterek sprężarki.

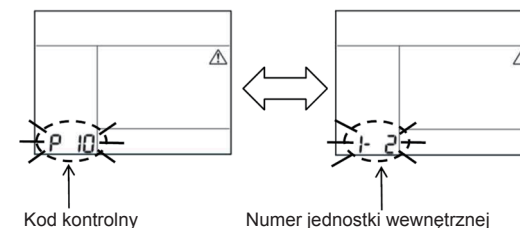
### Lista czynności konserwacyjnych

| Element                             | Jednostka               | Sprawdzić (wzrokowo / słuchowo)                                                                                           | Konserwacja                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wymiennik ciepła                    | Wewnętrzna / zewnętrzna | Zatkanie kurzem / zabrudzeniami, zarysowania                                                                              | Przemyć wymiennik ciepła, jeśli jest zatkany.                                                                                                                                                                   |
| Silniki wentylatora                 | Wewnętrzna / zewnętrzna | Dźwięk                                                                                                                    | W razie usłyszenia nietypowego odgłosu wykonać odpowiednie czynności naprawcze.                                                                                                                                 |
| Filtr                               | Wewnętrzna              | Kurz / zabrudzenia, pęknięcie                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przemyć filtr wodą, jeśli jest brudny.</li> <li>• Jeśli jest uszkodzony, wymienić.</li> </ul>                                                                          |
| Wentylator                          | Wewnętrzna              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drgania, wyważenie</li> <li>• Kurz / zabrudzenia, wygląd</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić wentylator, jeśli widoczne są drgania lub jeśli nie jest dobrze wyważony.</li> <li>• Wyczyścić szczotką lub przemyć wentylator, jeśli jest brudny.</li> </ul> |
| Kratki wlotowe / wylotowe powietrza | Wewnętrzna / zewnętrzna | Kurz / zabrudzenia, zarysowania                                                                                           | Naprawić lub wymienić, jeśli są odkształcone lub uszkodzone.                                                                                                                                                    |
| Taca ociekowa                       | Wewnętrzna              | Zatkanie kurzem / zabrudzeniami, zanieczyszczenie przyłącza spustowego                                                    | Wyczyścić tacę ociekową i sprawdzić, czy jest skierowana lekko w dół, aby umożliwić równomierne odprowadzanie wody.                                                                                             |
| Panel ozdobny, żaluzje              | Wewnętrzna              | Kurz / zabrudzenia, zarysowania                                                                                           | Przemyć je, jeśli są brudne, lub nanieść powłokę naprawczą.                                                                                                                                                     |
| Wygląd zewnętrzny                   | Zewnętrzna              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rdza, odchodzenie izolacji</li> <li>• Odchodzenie wierzchniej warstwy</li> </ul> | Nanieść powłokę naprawczą.                                                                                                                                                                                      |

## 7 Rozwiązywanie problemów

W przypadku występowania niepokojących objawów nawet po sprawdzeniu powyższych pozycji, wyłączyć jednostkę, wyłączyć wyłącznik automatyczny i poinformować dealera o miejscu zakupu, numerze produktu i nieprawidłowościach w funkcjonowaniu urządzenia. Nie wolno wykonywać napraw jednostki samodzielnie, ponieważ jest to niebezpieczne. Jeśli na przewodowym pilocie zdalnego sterowania jest wyświetlony wskaźnik kontroli (E0, F01, H01, itd.), należy również przekazać tę informację dealerowi.

Jeśli klimatyzator ulegnie awarii, wskaźnik wyłączenia czasomierza będzie naprzemiennie wyświetlał kod kontrolny i numer uszkodzonej jednostki wewnętrznej.



### ■ Historia rozwiązywania problemów i potwierdzanie

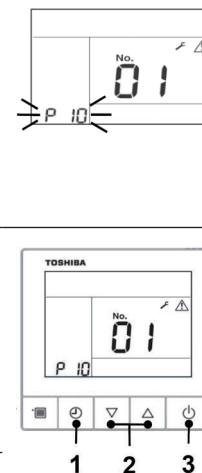
W przypadku awarii klimatyzatora można wyświetlić historię usuwania usterek, postępując według poniższych kroków.

(Historia rozwiązywania problemów może zawierać maksymalnie 4 rekordy).

Historię rozwiązywania problemów można wyświetlić, gdy klimatyzator jest włączony lub wyłączony.

- Jeżeli historia rozwiązywania problemów zostanie sprawdzona, gdy timer wyłączenia jest załączony, funkcja timera wyłączenia zostanie anulowana.

| Krok | Instrukcje obsługi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | <p>Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyłączenia timera przez ponad 10 sekund, aż pojawi się ikona wskazująca, że tryb historii rozwiązywania problemów został włączony. Jeśli wyświetlany jest komunikat [Prace konserwacyjne], został włączony tryb historii rozwiązywania problemów.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury [01: Kolejność w historii rozwiązywania problemów].</li> <li>• Wskaźnik timera wyłączenia będzie wyświetlał na przemian [Kod kontrolny] i [Numer jednostki wewnętrznej].</li> </ul> |
| 2    | <p>Naciskać każdorazowo przycisk ustawiania, aby przeglądać zapisaną historię rozwiązywania problemów w kolejności od [01] (najnowsze) do [04] (najstarsze).</p> <p><b>Wymagania</b></p> <p>W trybie historii rozwiązywania problemów nie należy naciskać przycisku menu przez więcej niż 10 sekund. W przeciwnym razie zostanie usunięta cała historia usuwania usterek jednostki wewnętrznej.</p>                                                                                                                                                                    |
| 3    | <p>Po zakończeniu sprawdzania nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wrócić do trybu normalnego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilot będzie nadal działał, jeśli jest w trybie pracy. W trybie zatrzymania należy ponownie nacisnąć przycisk ON/ OFF.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



## 8 Czynności i procedury

### ▼ Sprawdzić przed uruchomieniem

- Sprawdzić, czy przewód uziemienia nie jest przecięty lub odłączony.
- Sprawdzić, czy zamontowany jest filtr powietrza.
- Włączyć wyłącznik obwodu co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem jednostki.

### ▼ 3-minutowa funkcja ochronna

Funkcja zabezpieczenia 3-minutowego zapobiega uruchomieniu klimatyzatora przez 3 minuty od momentu włączenia głównego wyłącznika zasilania/ wyłącznika automatycznego w celu ponownego uruchomienia klimatyzatora.

### ▼ Awaria zasilania

Awaria zasilania podczas pracy całkowicie zatrzymuje jednostkę.

- W celu wznowienia pracy urządzenia należy nacisnąć przycisk ON/OFF na zdalnym sterowniku.
- Używanie w pobliżu zapalniczki lub telefonu bezprzewodowego może spowodować nieprawidłowe działanie jednostki. Wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny, po czym ponownie go włączyć. W celu wznowienia pracy urządzenia nacisnąć przycisk ON/OFF na zdalnym sterowniku.

### ▼ Rozmrażanie

Jeśli jednostka zewnętrzna będzie oblodzona w trybie ogrzewania, zostanie automatycznie włączone rozmrażanie (przez około 2 do 10 minut) w celu utrzymania wydajnego ogrzewania.

- Podczas rozmrażania wentylatory w jednostce wewnętrznej i jednostce zewnętrznej będą wyłączone.
- Podczas procesu rozmrażania zamrożona woda jest odprowadzana z płyty głównej jednostki zewnętrznej.

### ▼ Wydajność grzewcza

Podczas ogrzewania ciepło jest pochłaniane zzewnątrz i doprowadzane do pomieszczenia. Taki sposób ogrzewania to system pompy ciepła. Kiedy temperatura na zewnątrz jest niska, zaleca się użycie dodatkowego urządzenia grzewczego razem z klimatyzatorem.

### ▼ Mechanizm zabezpieczający

- Zatrzymuje pracę klimatyzatora w przypadku jego przeciążenia.
- Kiedy mechanizm zabezpieczający zostanie włączony, praca jednostki zostanie przerwana, a na pilocie zdalnego sterowania będzie migać lampka aktywności i wskaźnik kontroli.

### ▼ Jeśli mechanizm zabezpieczający zostanie włączony

- Wyłączyć wyłącznik obwodu i przeprowadzić kontrolę. Dalsze użytkowanie urządzenia może spowodować wystąpienie usterki.
- Sprawdzić, czy zamontowany jest filtr powietrza. Jeśli filtr nie jest zamontowany wymiennik ciepła może zostać zatkany przez kurz i może dojść do wycieku wody.

### ▼ Podczas chłodzenia

- Wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zatkany.
- Silny wiatr wieje stale w kierunku przeciwnym do wylotu powietrza z jednostki zewnętrznej.

### ▼ Podczas grzania

- Filtr powietrza jest zatkany przez dużą ilość zanieczyszczeń.
- Wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej jest zatkany.

### ▼ Nie wyłączać wyłącznika obwodu

- Podczas sezonu, gdy klimatyzator jest użytkowany, pozostawić włączony wyłącznik obwodu i wykorzystywać przycisk ON/OFF na pilocie zdalnego sterowania.

### ▼ Uważać na opady śniegu i mróz w przypadku jednostki zewnętrznej

- W miejscach, gdzie spadł śnieg, wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest często przykryty śniegiem lub zamarznięty. Jeżeli śnieg lub mróz nie zostaną usunięte z jednostki zewnętrznej, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub osłabienia ogrzewania.
- W zimnych obszarach, w ramach ochrony przed mrozem, należy zwrócić uwagę, aby wąż spustowy dokładnie odprowadzał wodę i nie pozostawiał jej wewnątrz. Jeżeli woda zamarznie w węży spustowym lub wewnątrz jednostki zewnętrznej, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub osłabienia ogrzewania.

### ▼ Warunki pracy klimatyzatora

Aby zapewnić odpowiednią wydajność, klimatyzator powinien pracować w podanym poniżej zakresie temperatur:

|                           |                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Praca w trybie chłodzenia | Temperatura na zewnątrz                                                                                                                                                   | : –15°C do 46°C (temp. termometru suchego)                                            |
|                           | Temperatura w pomieszczeniu                                                                                                                                               | : 21°C do 32°C (temp. termometru suchego), 15°C do 24°C (temp. termometru wilgotnego) |
|                           | <b>[UWAGA]</b> Wilgotność względna w pomieszczeniu – poniżej 80%. W razie eksploatacji klimatyzatora przy wyższej wilgotności na jego powierzchni może utworzyć się rosa. |                                                                                       |
| Praca w trybie ogrzewania | Temperatura na zewnątrz                                                                                                                                                   | : –15°C do 15°C (temp. termometru wilgotnego)                                         |
|                           | Temperatura w pomieszczeniu                                                                                                                                               | : 15°C do 28°C (temp. termometru suchego)                                             |

Jeżeli klimatyzator będzie eksploatowany w innych warunkach niż podane powyżej, mogą zostać uruchomione funkcje zabezpieczające.



## 9 Montaż

### Nie instalować klimatyzatora w następujących miejscach

- Nie instalować klimatyzatora w miejscu oddalonym o mniej niż 1 m od telewizora, wieży lub radia. Jeśli jednostka zostanie zainstalowana w takim miejscu, emitowany przez klimatyzator szum spowoduje zakłócenia w pracy tych urządzeń.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu urządzeń wykorzystujących wysokie częstotliwości (takich jak maszyna do szycia czy profesjonalne urządzenia do masażu, itd.) – może to doprowadzić do awarii klimatyzatora.
- Nie montować klimatyzatora w miejscach, w których występuje pył żelaza lub inny pył metalowy. Jeżeli opitki żelaza lub inne pyły metali przylegają lub zbierają się po wewnętrznej stronie klimatyzatora, mogą ulec samorzutnemu zapłonowi i wywołać pożar.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu wilgotnym lub oleistym oraz w miejscach, gdzie wytwarzana jest para, sadza lub gaz korozyjny.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym zasoleniu, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używana jest duża ilość oleju maszynowego.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, które często jest narażone na podmuchy silnego wiatru, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie wytwarzana jest duża ilość zasilanego gazu, na przykład w spa.
- Nie instalować klimatyzatora na jednostkach pływających lub żurawiach przejezdnych.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym stopniu związków kwasowych lub alkalicznych w powietrzu (np. gorące źródła, okolice zakładów chemicznych lub spalarni). Może to doprowadzić do powstania korozji na aluminiowych żeberkach i miedzianej rurze wymiennika ciepła.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu przedmiotów, które mogłyby blokować wydychanie powietrza (np. odpowietrzniki, lampy itd.). (Utrudniony przepływ powietrza może obniżyć wydajność lub spowodować uszkodzenie urządzeń).
- Nie należy używać klimatyzatora do zastosowań specjalnych, takich jak konserwacja żywności, chłodzenie narzędzi precyzyjnych, czy też chłodzenie dzieł sztuki, a także w miejscach, w których znajdują się zwierzęta hodowlane lub rośliny doniczkowe. (Może to spowodować pogorszenie jakości konserwowanych przedmiotów/materiałów, a także stworzyć zagrożenie dla zdrowia zwierząt).
- Nie instalować klimatyzatora nad przedmiotem, który nie może być narażony na zamoczenie. (Z jednostki wewnętrznej mogą spadać skropliny przy wilgotności przekraczającej 80% lub w razie zatkania przyłącza spustowego).
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używane są rozpuszczalniki organiczne.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu drzwi lub okna, przez które może wpływać wilgotne powietrze z zewnątrz. Na klimatyzatorze mogą utworzyć się skropliny.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie często są rozpylane specjalne środki.

### Uwaga na hałas i wibracje

- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie hałas wytwarzany przez jednostkę zewnętrzną lub gorące powietrze wydychane z jej wylotu mogłoby przeszkadzać sąsiadom.
- Klimatyzator należy zainstalować na mocnej, stabilnej podstawie, aby zapobiec przenoszeniu rezonansu, hałasu i wibracji podczas pracy.
- W przypadku włączenia jednej jednostki wewnętrznej, z nieużywanych jednostek wewnętrznych również mogą wydobywać się dźwięki.

## 10 Specyfikacje

| Model           | Poziom ciśnienia akustycznego (dBA) |            | Masa (kg) |
|-----------------|-------------------------------------|------------|-----------|
|                 | Chłodzenie                          | Ogrzewanie |           |
| RAV-HM401CTP-E  | *                                   | *          | 23        |
| RAV-HM561CTP-E  | *                                   | *          | 23        |
| RAV-HM801CTP-E  | *                                   | *          | 29        |
| RAV-HM901CTP-E  | *                                   | *          | 37        |
| RAV-HM1101CTP-E | *                                   | *          | 37        |
| RAV-HM1401CTP-E | *                                   | *          | 37        |
| RAV-HM1601CTP-E | *                                   | *          | 37        |

\* Poniżej 70 dBA

**Wymogi dotyczące ekoprojektu dla produktów do ogrzewania powietrznego, produktów chłodzących, wysokotemperaturowych agregatów chłodniczych i klimakonwektorów wentylatorowych. (Regulation (EU) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## ***Deklaracja zgodności***

Producent: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Posiadacz  
dokumentacji TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Niniejszym oświadczam się, że opisanej poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Model / typ: RAV-HM401CTP-E  
RAV-HM561CTP-E  
RAV-HM801CTP-E  
RAV-HM901CTP-E  
RAV-HM1101CTP-E  
RAV-HM1401CTP-E  
RAV-HM1601CTP-E

Nazwa handlowa: Klimatyzator „Digital Inverter Series”/„Super Digital Inverter Series”

Jest zgodne z postanowieniami Dyrektywy Maszynowej (Directive 2006/42/EC) oraz z przepisami dokonującymi jej transpozycji do ustawodawstwa krajowego.

### **UWAGA**

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

## ***Deklaracja zgodności***

Producent: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Posiadacz  
dokumentacji TCF: TOSHIBA CARRIER UK LTD.  
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon  
PL6 7DB United Kingdom

Niniejszym oświadczam się, że opisanej poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Model / typ: RAV-HM401CTP-E  
RAV-HM561CTP-E  
RAV-HM801CTP-E  
RAV-HM901CTP-E  
RAV-HM1101CTP-E  
RAV-HM1401CTP-E  
RAV-HM1601CTP-E

Nazwa handlowa: Klimatyzator „Digital Inverter Series”/„Super Digital Inverter Series”

Zgodny z brytyjskimi przepisami dot. (bezpieczeństwa) dostaw maszyn z 2008 r.

### **UWAGA**

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

# **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

**1115653896**